

Dipl.-Gebärdensprachdolmetscherin (FH)



Deutsch und Deutsche Gebärdensprache (DGS) Lautsprachbegleitendes Gebärden (LBG)

Zusatzqualifikation:

- Staatlich anerkannte **Ergotherapeutin**
- Langjährige Erfahrungen in der **Kinder- und Jugendarbeit** sowie im **Einzelhandel**

Als freiberufliche Dolmetscherin nehme ich jedes Jahr an verschiedenen Weiterbildungen sowie Veranstaltungen teil, um die Qualität meiner Arbeit stetig zu verbessern.

202

4

International Sign: Impulse aus der Forschung

202

3

Gebärdensprachpoesie: Impulse aus der Linguistik

Sprechtraining (Aufbauseminar)

GSD-gestützte Psychotherapie: Impulse aus der Forschung

Dolmetschen in der Schule

202

2

Fahrsicherheitstraining, Sachsenring

Akzent, Stimme & Co.: Vom Einfluss (sozio-) phonetischer Merkmale in gedolmetschten Interaktionen

Sprechtraining - Umgang mit heiklen Sprechsituationen

Vokabelkurs in DGS: Sexualität

202

1

Moderierte kollegiale Fallberatung

Vokabelkurs in DGS: Psychologie

Authentische Gebärdensprache? Theoretische und empirische Perspektiven

Nutzungsrechte für DolmetscherInnen

Sprachwandel in der Deutschen Gebärdensprache (DGS)

Umgang mit schwierigen Dolmetschsituationen - Supervision für GSD

202

0

Variationslinguistik

Dolmetschen für Migranten und Flüchtlinge mit unterschiedlicher DGS-Kompetenz

Beratung im Kontext der Stiftung Anerkennung und Hilfe

EU-DSGVO - Grundlagen für Gebärdensprachdolmetscher*innen

Disfluencies I (Theorie)

Soziolinguistik für Praktiker: sprachliche Variation in DGS

201 Frecher Mund und Schimpfwörter in DGS

9

Variationslinguistik

Mimik

BGSD-Bundesversammlung, BV-II-2019, Heidelberg

201 B(E)O _ Arbeitstagung zur Berufs-und Ehrenordnung von GebärdensprachdolmetscherInnen

8 Datenschutz-Webinar

DGS – Junior und modern

201 6. Sächsischer Hörtag

7 Textoptimierung mit Einfacher Sprache

Musikdolmetschen (Innsbruck)

Voicen

Umgang mit schwierigen Situationen im Beruf

201 Babypause

6

201 Vertragsgestaltung für GebärdensprachdolmetscherInnen

5 4. Sächsischer Hörtag

Entspannung und Mobilisation

Anforderungen an und Handlungsspielräume von GebärdensprachdolmetscherInnen

Inklusion und jetzt? Die Halt gebende Dolmetschrolle schwimmt

201 Mundgestik und produktive Gebärden

4 3. Sächsischer Hörtag

Fachtag „Dolmetschen, Kultur und Linguistik“

Selbstbewusst in Stimme und Ausdruck – Theatrale Anregungen für Gebärdensprachdolmetscher

201 Gehörlose in der Dolmetschsituation

3 Soziolekte – Dolmetschen mit und für Menschen mit Mehrfachbehinderungen

Zusatzqualifikation:

- Staatlich anerkannte Ergotherapeutin
- Langjährige Erfahrungen in der Kinder- und Jugendarbeit sowie im Einzelhandel

Veröffentlichung:

Melanie Püschel (2014): Emotionen im Web. Die Verwendung von Emoticons, Interjektionen und emotiven Akronymen in schriftbasierten Webforen für Hörgeschädigte. In: Berkenbusch, G.; Helmolt, K. von (Hg.): Kultur – Kommunikation – Kooperation, Band 15. Stuttgart: ibidem Verlag.